

Перевод Федора Сологуба
 ОСР Бычков М.Н.

СОДЕРЖАНИЕ

Никогда вовеки
 La chanson des ingénues
 В лесах
 Письмо
 "Песня, улетай скорее..."
 "Зима прошла: лучи в прохладной пляске..."
 "Знайте, надо миру даровать прощенье..."
 "Вижу даль аллеи..."
 Birds in the night
 Сплин
 "Станцуем джигу!..."
 Ребенок-женщина
 "Меня в тиши Беда, злой рыцарь в маске, встретил..."
 "Над кровлей небо лишь одно..."
 Сбор винограда

НИКОГДА ВОВЕКИ

Зачем ты вновь меня томишь, воспоминанье?
 Осенний день хранил печальное молчанье,
 И ворон неся вдаль, и бледное сиянье
 Ложилось на леса в их желтом одеянье.

Мы с нею шли вдвоем. Пленили нас мечты.
 И были волоса у милой развиты, -
 И звонким голосом небесной чистоты
 Она спросила вдруг: "Когда был счастлив ты?"

На голос сладостный и взор ее тревожный
 Я молча отвечал улыбкой осторожной,
 И руку белую смиренно целовал.

- О первые цветы, как вы благоухали!
 О голос ангельский, как нежно ты звучал,
 Когда уста ее признание лепетали!

LA CHANSON DES INGENUES*

Мы наивны, синеглазки
 Из романов старых лет.
 Наши гладкие повязки,
 Как и нас, забыл весь свет.

Мы дружны необычайно.
 Дня лучи не так чисты,
 Как заветных мыслей тайна.
 Как лазурь, у нас мечты.

На поляны убегаем,
 Лишь спадет ночная тень,
 Ловим бабочек, болтаем
 И смеемся целый день.

Под соломенные шляпки
 К нам загару нет пути.
 Платья - легонькие тряпки,
 Где белей могли б найти!